DIARIO  ARUBANO

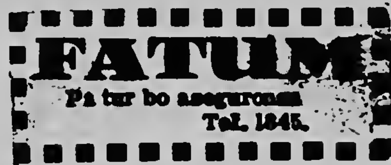
Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 29 DECEMBER 1964 No. 5220.

ACCION LIHER DI POLIS A SALBA MUCHA CHIKITU

UTRECHT, 29 dec. - Door di intervincion liher di un pediatra, ayudo ehemplar di polis di Amsterdam y Utrecht y cooperacion liher di radio di Hilversum, nan a logra salba bida di un mucha di cincu anja di Utrecht.

mucha, Rietje, foi tino di su avornan a bebe kasi un botter completo di autopolish. mucha, cu a bira hopi malu worde hiba inmediatamente pe spital Wilhelmina di mucha na Nieuwe Gracht, na Utrecht. E docter cu tabatin warda notabata sa cual contraveneno e duna, pasobra e no ta na altura di formula dje polish. E fabricante, senjor Broeksma, cu tabata na altura dje formula, a worde acerca di parti di polis di Amsterdam. E homber cu tabatin un fabrica chikito na Quellijnstraat, no tabata na cas. Den un tempu record, nan a transmiti un noticia urgente via radio. Pa anuncio di esaki hasta nan a interumpi programa-



di radio. E resultado ta cu den todo caso, a keda na cla, cu fabricante Broeksma ta di bishita cerca un ruman muher na Nobelstraat na Utrecht. Atrobe nan a inclui polis, e biaha aki esun di Utrecht, cu a manda un patrulla pa Nobelstraat 52 pa busca senjor Broeksma. Di suelter e por a bisa e docter cual ingrediente nan tin den su autopolish. E hospital no kier a duna ningun informacion mas tocante e salbamentu;liher, tampoco nan a duna identidad dje mucha, solamente nan a bisa cu Rietje ta fuera di peliger.

JOHNSON TOCANTE TENSION RACIAL

AUSTIN, 29 Dec. - President Johnson den un carta publica na su minister di defensa Robert McNamara ta insisti riba expulsion completo di descriminasion rasial cerca forzanan di guerra Mericano. E president Mericano ta elogia e minister pe progresonan cu a ser haci riba e terreno aki pero ta mustra, cu e accion cu a cuminza asina bon pa trato igual pa tur militar mester continua te ora cu tur huella di descriminasion disparse.

* President Johnson segun e revista Mericano "Time" te hombe di anja. Segun e corant, el a haci cuenta cu tur e scepticonan door di sobrepasa kasi tur su antesornan cu loke el a realisa den un solo anja. Tambe el a obtene e triunfo di eleccion di mas grandi den historia Mericano, segun "Time".

HOPI MORTO NA MEJICO

CIUDAD DE MEJICO, 29 Dec. - Fiesta di pascu te ainda a laga mas di dos cien habitante dje capital Mejicano, Mejico City muri un morto cruel.

Entre e cantidad aki, un record por ciento, tin 19 persona cu a worde mata biespu di Pascu.

En total a muri es anochi aki 34 persona. E autoridadnan ta bisa cu mayoria dje asesinatonan ta causa pe tal posadanan, nochinan semi religioso di cantica, cu varios biaha ta termina como un fiestin di bebementu. E cantidad di victimanan dje celebrasion di pascu den restu di Mejico no ta conosi ainda, pero ta ser supone cu esaki tambe lo ta notablemente altu.

Atrobe refugiado Aleman mata

LUENENBERG, Alemania Occidental, 29 dec Occupantenan di un toren di guardia di Alemania oriental ne frontera cu Alemania occidental a lansa un llovida di bala di scopet riba un refugiado di Alemania Oriental cu a cai 40 meter di frontera cu Alemania Occidental.

E restunan despues a worde transporta pa miembronan dje guardia di Alemania oriental den un truck.

Aleman oriental hoben y dos solda di Alemania Oriental a logra di hui pe republica federal. Un Aleman Oriental di 23 anja, cu cincu anja pasa a hui pa republica federal, a keda aresta diasabra anochi pa guardianan di frontera di Alemania Oriental, ora cu e tabata den un auto di caminda pa Berlin occidental. E Aleman a wordu detene riba e autopista di 175 km bow di vigilancia Aleman.

Su compremetida cu tabata huntu cu ne a wordu manda Alemania occidental, mientras cu e auto a wordu confisca. E Aleman oriental, lo worde persigui pa motibu di a hui dje republica democratico Aleman.

SUBMARINO MERICANO PA AWA CHINES

WASHINGTON, 29 Dec. - E submarino di atoom Daniel Boone cu ta equipa cu 16 raket Polaris, a sali pa su base riba e isla Guam den Pacificio (na oost di Filipina y noord di e grupo di isianan Caroline), pe awanan na altura dje costa Chines, dencua e lo patrulla durante dos luna a despues worde reemplasa. E ministerio Mericano di defensa dje pais, cu a duna e anuncio aki, a participa tambe cu den futuro seis otro submarino lo reuni cu "Daniel Boone".

"Daniel Boone" ta equipa cu raketnan Polaris dje typo A-2 cu por alcanza mas di 1000km. E ministerio a anuncia ainda, cu e submarino aki pronto lo hanja disposicion di raketnan polaris A-3 cu por alcanza 4500 km. Militar dje republica Popular Chines por worde domina cu e raketnan di Daniel Boone. E ministerio Mericano di defensa dje pais a acentua ainda cu e viahe di Daniel Boone no tin relasion cu e hecho cu China comunista poco ten pasa a trese su prome bom nuclear den explosion.

Guerra friu entre militar Sur Vietnames y Taylor

SAIGON, 29 dec. - Despues dje golpe di estado di un siman pasa na Vietnam del Sur, caminda e grupo di generalnan mas hoben - e Turconan hoben - a manda e conseho nacional cas. e intentonan pa aclara e situacion politico te ainda no a duna resultado.

E "Turconan hoben" kier laga e conseho supremo nacional regresa eventualmente, maske sea agregando algun miembronan nobo pa salba nan prestigio. E embahador Mericano na Vietnam del sur, general Maxwell Taylor, cu un simanpasa despues dje golpe di estado na Saigon a duna e malcontento di Merca pa esaki, foi dje tempu ey a limita su deliberacionnan te na un circulo di funcionarionan civil Sur Vietnames cu prome minister Fran-Van Hoeong na cabez. E comandante di forzanan Sur Vietnames di guerra, teniente general Ngoeyen Khanh, tabata indigna cu e actuacion di Taylor, locual el a llama arogante y indiplomatico.

Segun e ultimo noticianan dje escena di bringamentu, tur e helicopternan Mericano presente den teritorio di riu Melong a wordu inclui pa duna ayudo ne - trupanan Sur Vietnames di gobierno, cu ta envolve akinan den un bringamentu cu por lo menos un batallon di guerilleronan - Vietcong.

Trupanan Sur Vietnames cu ta apoya pa fuego di raket, lansa pa helicopternan Mericano den un bringamentu cu a cuminza diasabra mainta y cu a dura 24 ora, cu a tuma lugar cerca un base aerea Mericano grandi na mas o menos 150 km na zuid west di Saigon, a mata un 70 rebelde comunista.

Di fuente di gobierno por lo menos cincu homber a muri mientras cu 14 militar a keda herida. Tambe seis Mericano a wordu herida mientras cu un helikopter Mericano a wordu derumba.

TRATAMENTU ASUNTU KONGO NA CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK, 29 dec. - Na tratamento di e asuntu Kongo den conseho di seguridad di Nacionnan Uni e delegado Mericano, Adlai Stevenson, a bisa cu prome cu e operacion Belgo-Mericano na Stanleystad 65 estranhero a worde mata door di e rebeldenan.

Stevenson, cu a reacciona energicamente contra e pretencionnan di algun delegado Africano segun cualnan no tabatin ehecucionnan prome cu e accion, a bisa cu e lista cu victimanan ta na disponible pa ken cu kier haci un investigacion.

Stevenson a bisa cu e tin e impresion cu diferente paisnan Africano ta menosprecia e deseo di Merca pa union y desarollo pacifico na Kongo, a unke cu e paisnan ey mes diferente biaha a pretende cu nan kier un Congo independiente y stabil.

E discurso di Stevenson a causa un reaccion energica di e representante Ruso, Morozov. Morozov entre otro a ripiti e acusacion Ruso cu Merca y Belgica ta culpable di agresion contra Kongo.

E debat den e conseho a worde suspende despues te dialuna.

EXPEDISION ULANDES PA MIAMI

AMSTERDAM, 29 Dec. - E pintor Ulandes Eduard Heijmans (52 anja) foi Aerdenhout. Riba invitasion di Miami Museum of modern art, lo tene di dos te cu 28 di maart awor un exposision di e so. E 30 obranan cu lo worde embarca otro luna ta consisti mayoria parti di reliefsnan, Heijmans cu a cuminza pinta como autodidacto na su edad di 44 anja, a tene exposicion den museo na Amsterdam, museo Abbe na Eindhoven y museo na Utrecht,

E catalogos pe exposicion Mericano a worde introduci pa Bert-Schierbeek.

Paisnan petrolero ta acepta proposicion di companianan

GINEBRA, 29 dec. - Cincu pais foi mediano oriente, cu ta miembro dje organisacion di paisnan cu ta exporta petroleo, a dicidi di acepta e recien oferta dje companianan petrolera grandi, segun a resulta foi un noticia publica na Ginebra pe organisacion.

Den e desicion nan no a duna participacion tocante oferta dje companianan. Den algun noticianan di prensa nan a bisa sinembargo cu e paisnan di produccion e aña aki lo ricibi probablemente mas di 100 milion dollar extra. E oferta a wordu haci pa Iran Koeweit, Libia, Oatar, y Saoedi Arabia. Irak a rechaza e proposicion. Un bosero dje organisacion a participa, cu e paisnan miembro segun e decision actualmente por delibera separa cu companianan petrolera relasiona.

Den e desicion a keda anuncia cu ne conferencia na Djakarta, dos otro miembro, entre otro, Venezuela y Indonesia, maske no ta directamente relasiona cu e aregio di royaltynan, tabata di acuerdo cu Irak cu e oferta dje companianan no ta satisface e exigencianan minimo. Nan a asisti pa acepta un desicion dencual nan a recomenda rechaza dje oferta, pero e conferencia no a acepta esaki. Segun desicion e paisnan cu a acepta e oferta ta dispuesto pa continua huntu cu otro paisnan asocia, e lucha pa aumenta prijsnan di petroleo crudo.



* Seis persona a muri y 48 a keda herida ora cu un bus di caminda di Ciudad de Mejico pa Acapulco, a dal di frente cu tres otro auto. Un dje 4 heridonan ta den peliger di morto.

BISHITA NA BERLIN ORIENTAL

BERLIN, 29 dec. - Pa di do biaha foi dje construccion dje mu raja Berlines dia 13 di agos di 1961 e anja aki Berlinesna oriental y occidental pa di prom biaha por a celebra huntu fiesta Pascu. Mas o menos 200.0 Berlines occidental diahuebs y dos dia di pascunan a bishita n familia y amigunan den e pa oriental dje ciudad.
Pa di prome biaha foi dje exis tencia dje muraja pa Pas Berlinesnan Oriental y Alema nan oriental den edad di pensh por a sali pa occidente. Nan a tual periodo di bishita lo dura cu tres di januari. A base d acuerdo di paz di september pa tin dos periodo di bishita mas e tre otro pa Pascu di resure cion y pentecoster di otro an Den e prome mitar dje actu periodo mas o menos 400.0 Berlines occidental a haci u dje acuerdo.

CANDELA FORMA NA DJAKARTA

DJAKARTA, 29 dec. - Segu corantnan local 2600 persona perde nan cas door di un can den un ciudad di Djakarta.
Por lo menos dos cien cas kima. E danjo ta ser calcula r 30 millon Roephia (mas o me un millon florin).
4 Mucha di edad di 1 te cu 4 a a muri na West Groenland, cu dia di pascu nan cas a ki Nan mayornan a bai haci bisin nan bishita, segun participa.

DIEZ POLIS A HIBA LISTON WARDA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E corpulento ex campeon mundial Sonny Liston den e dianan recien di fiesta a worde encarcela pa motibo di ta sospecha di a stuur bao influencia di alcohol. Un total di 10 polis despues di masha hopi halamento y pushamento a logra domina Liston pa hibele warda. El a worde registra den e boeki di detenidonan y segun polis e lo tin di keda posiblemente cuater dia cerra na Denver.

Tres polis di e ciudad ey apara auto di Liston, un Cadillac model 1965, dilanti di un bar, caminda e pugilista cu un otro homber, kende Liston a identifica como su chofer, tabata sinta ta come.

E polis Donald Smith, a bisa cu Liston a declara cu ta e otro homber tabata stuur. Pero polis no ke acepta esaki, ya cu segun nan ta Liston mes tabata tras di e stuurwiel.

Esaki ta di tres biaha cu e anja aki Liston ta worde deteni pa motibo di viola leynan di trafico. El a hanja boet di 600 dollar, y castigo di 30 dia den prison condicional, pasobra e tabata corre peligroso y tabata hiba un arma skondi.

Actualmente Liston ta wardando e pelea di revancha contra di Cassius Clay, kende dia 25 di februari 1964 a kitele e titulo di campeon ora cu Liston no por a sali pa e septimo rond.

Dia 16 di december e pelea di revancha mester a tuma lugar na Boston, pero tres anochi promer cu esey Clay mester a worde hospitaliza pa ser opera urgentemente.

Segun informacion, Liston tabata e dianan ey den e mihor momentonan di su carrera. E tabata pisa 95 1/2 kilo. Awor cu el a worde encarcela, e tabata mustra mas pisa y masha trasnocha.

E polis Smith a bisa cu ta su coleganan Max Wilson y Edward Nelson a detene Liston. El a agrega: "E tabata pusha y stoot dunando asina resistencia. Nos a hink'e den un auto di polis, pero el a bolbe sali, y e ora nos a pidi ayuda".

E mensahe via radio di Smith tabata: "Nos tin Liston y nos no por cune". E polis Wilson a aclara cu no tabata tin tiramento di moketa. Tabata unicamente pushamento. Unicamente na su brazanan polis a pone man pa hink'e den auto.

Liston a declara na un polis cu ta unicamente un cerbes el a bebe. Otro polis ta bisa cu Liston a admiti di a tuma seis of ocho cerbes.

Dies polis den cuater auto a acudi na e yamada di auxilio. Den un van di polis Liston a worde hiba warda.

E homber cu tabata cune no a worde arresta. Polis no a duna identificacion di e homber, kende nan a bisa a keda trankil. E tabata un solda di e base di Lowry, na Denver.

Mas o menos 10 blok for di e cas elegante di Liston, el a worde deteni. Dos siman despues di a worde condena delaster biaha, Liston a worde arresta atrobe pa corremento demasiado duro. El a hanja boet di 20 dollar.

Na e promer incidente di e anja aki, e polis James Snyder a bisa cu Liston a trata di dal'e. Snyder a splika cu Liston tabata corriendo su auto mas o menos 100 kilometer pa ora den un zona caminda e maximo velocidad permiti ta di 50 kilometer.

Den e anjanan 1950, Liston a cumpli dos condena den prision di Missouri pa horta y bringa. Durante mas di tres anja e tabata preso.

Despues di a hanja su libertad, Liston a drenta filanan di boxeo profesional na 1953. Facilmente el a derrota 33 di su 34 rivalnan, promer cu el a kita é corona di campeon mundial for di Floyd Patterson na september 1962.

Den e promer rond el a nokea Patterson y den e pelea di revancha na juli 1963, el a ripiti e hazanja aki.

Ultimo fiestanan di Pascu, Liston manera Santa Claus a entrega regalo na huerfanonan na Denver, Pero e Pascu aki, segun polis, Liston a pas'e ta drumi.

PARTIDO NOBO NA BELGICA

BRUSELAS, 29 dec. - Na Luik un partido nobo "Parti Socialiste des travailleurs a wordu lanta. E desicion aki a wordu tuma na un congreso di algun mil partidario dje movimentu extremista valones popular, lanta pa defuntu Andre Renard, e lider sindicalista valones cu a hunga un papel importante den e huelga di 1960/61.

E congreso a wordu reuni en relacion cu un desicion dje partido socialista Belgo, caminda nan a bisa cu afiliacion dje movimentu valones popular y participacion dje redaccion di corantnan extremista "La Guache y "Links", no por uni cu e afiliacion dje partico co-socialista Belgo.

E partido prome cu principio di februari mester drenta den ehecusion. Na Belgica nan lo tene mei di otro anja eleccionnan general. No por haci pronosticacionnan tocante forza dje partido socialista separa. Si ta conoci cu e movimentu popular Valones cu kier haci Belgica un estado federal pa proteha e valonesnan contra soberania Flamenco, tin principalmente entre obreronan den teritorio di Luik hopi partidario.

PERMIT PA CONSTRUCCION DI HAF PARTICULAR

RIO DE JANEIRO, 29 Dec. - Segun un desicion di gobierno Brasil lo permitie companianan di mina pa mineral di heru, pa construi hafnan particular den bahia Sepetiba cerca di Rio de Janeiro. E fin dje desicion aki ta pa aumenta exportasion di materias primas. Den e desicion aki tocante e politica di materias primas e president ta bisa, di ta duna tur ayudo nesecario pa expansion dje empresa di construccion di mina Rio Doce Valley Co. Segun e desicion ta nesecario pa interes nacional un aumento importante dje entradanan di e devies pa aumenta capasidad di importacion, cual aumenta ta necesario pa adelanto dje pais, Tambe ta masha necesario pa cambia e cicumstancianan di trabao y posibilidad nan di trabao den teritorionan di mina.

GUEVARA TOCANTE AFRICA

ARGEL, 29 dec. - E minister Cubano di industria, Ernesto Guevara, a bisa den un entrevista na Argel, cu Cuba ta opina, cu e principal peliger pa Africa ta e posibilidad di un reparto entre e estadonan Africano, cual parce ta crece dia pa dia. El a bisa cu di un parti tin paisnan, cu ta trata pa liberta nan mes cu propio esfuerso y medionan.

PAPA A HACI MISA PA DIPLOMATICO

ROMA, 29 dec. - Papa Pablo Sexto den anochi di pascu en presencia di cuerpo diplomatico a haci un misa di anochi den capilla Sixtino.

Dirigiendo su mes na Frances na e diplomaticonan, Papa a bisa entre otro: "E unico motibu di nos existencia nos ta debe na e misterio di Pascu. Nos unico destino ta destribuicion di amor y paz. Un amor y paz cu ta bini di un fuente insecable cu ta corre pa tur hende.

INCIDENTE ISRAELITA JORDANES

TEL AVIV, 29 dec. - Varios puesto Jordanes a tira riba un patrulla Israelita cu ta riba teritorio israelita den e comarca di Boedroes y na Oost di Kfar Kassem, segun anuncia oficialmente na Tel Aviv.

E patrulla a contesta e tiramentu. No tabatin perdidadnan di lamenta di fuente Israelita.

E comision di armisticio di Nacionnan Uni a worde pone na altura dje incidente, cu te di shete den e ultimo tres simannan ne frontera Jordanes Israelita.

REY DE COPAS A

Dia 24 di december ultimo senjor Justo Gonzalez manager di Aruba Distilling Company tabatin e placer di por a entrega e premionan di e Concurso Rey de Copas, cual sorteo a tuma lugar dia 19 di December ultimo na 23 di e 25 ganadornan. den e concurso grandioso aki. Un biaha mas miles y miles consumidornan di e ron Rey de Copas a tuma parti na e concurso cual continuamente ta regala miles y miles di florin. E biaha aki cuatro mil florin a worde reparti entre 25 ganador. E resultado di e nomber di e popchinan y e ganadornan tabata lo siguiente:

GANADORA DI FL. 1000,- CU E NOMBER " PREDILECTA"

1. Maria Donati

GANADORA DI FL. 200,- CU E NOMBER "AGRADABLE"

2. Catrien Ruiz
3. Lucio Maduro
4. Luciano Ras
5. Maria Kelly

Theresita Ruiz

GANADORNAN DI FL. 111,11 CU E NOMBER " RAQUEL"

6. Mawis Theysen
7. Juan Lampe
8. Marisia Kock
9. Magaly Semeleer
10. Silvia Maduro
11. Hipolita Werleman
12. Johan Werleman
13. Roberto Fingal

Abeano Maduro

GANADORNAN DI FL. 100,- CU E NOMBER "ENERGIA".

14. William Semeleer
15. Remacla Werleman
16. Agnes Almary
17. Theresita Tromp
18. Roque Figaroa
19. Margarita Vrolijk
20. Marciano Mathilda
21. Filomena Krozendijk
22. Edgard Arends
23. Freddy Flanegin


1. Maria Donati


2. Catrin Ruiz


3. Lucio Maduro (Centro)


4. Luciano Ras


5. Maria Kelly


6. Mawis Theysen (Centro)



7. Juan Lampe


8. Marisia Kock (Centro)



9. Magaly Semeleer (Centro)



10. Silvia Maduro (Centro)


11. Hipolita Werleman (Centro)

REGALA FL 4000,-


12. Johan Werleman



13. Roberto Fingal (Centro)

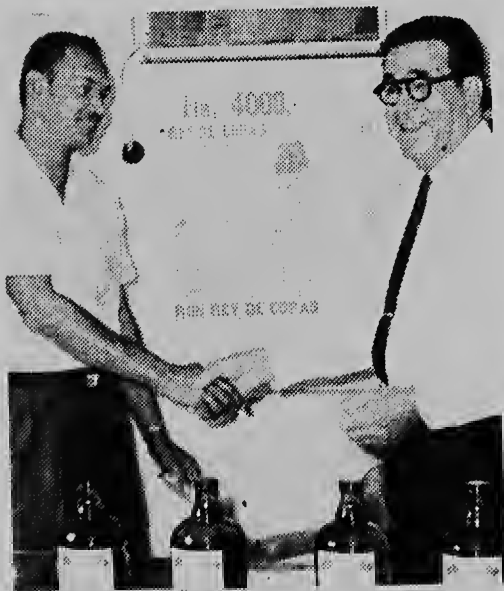

14. William Semeleer (Centro)


15. Remacla Werleman (Centro)


16. Pedro Almary



17. Theresita Tromp


18. Roque Figaroa



19. Margarita Vrolijk



20. Marciano Vrolijk



21. Filomena Krozendijk


22. Edgard Arends



23. Freddy Fingal.

Mal tempu na Merca

SAN FRANCISCO--Un tormenta di nubia procedente di Artico ta amenaza awe e operacionnan di salbamentu di e victimanan di e inundacionnan reciente na norte di California, a la vez cu e ta aisla por completo centenares di persona den e regionnan montañoso bisinja na e estado di Oregon.

E inundacionnan cu durante cincu dia a azota e region occidental di Merca a laga un saldo tragico di por lo menos 35 morto. Nan no a hanja tampoco e cuater tripulantenan di un helicopter di e Cuerpo di Infanteria di Marina cu a cai ayera mientras e tabata cumpli un mision di salbamentu. E mayor parti di e victimanan a muri ora cu nan tabata trata di protege nan viviendanan contra di e avance di e torrentenan di awaceru.

Ademas, miles di persona a keda sin dak na e parti norte di California, Oregon e Idaho y aunke e awanan desborda a baha poco, e peliger no a desaparece por completo.

E tormento di nubia di awe a cubri e region di e rionan di Klamath y Salmon, na e condado di Siskiyou, na norte di California, caminda 5 persona ta aisla. ı.

Un helicopter di Fuerza Aerea cu a trata di bula riba e region mester a baha ora cu tabata forma ijs na e motornan.

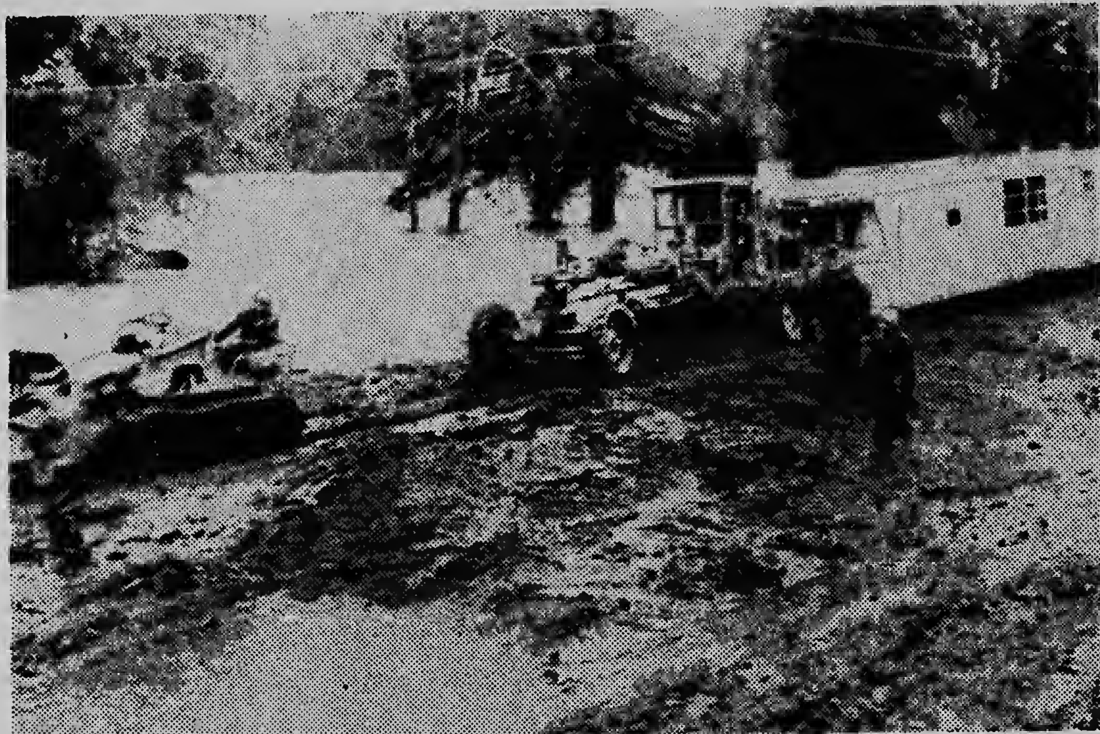
E carreteranan a keda tapa cu lodo arrastrá pa e torrentenan. E comunicacionnan telefonica a kibra por completo y e contacto pa radio a resulta dificil. Na e condado bisinja di norte, awanan di e rionan desborda y a hiba un banda di un cerru y a depositê na fondo di e Rio Smith, situa na 25 kilometer di e costa di Pacifico.

Rode Kruis ta calcula cu mas di 16.000 famia a sufri fuerte perdida ora cu nan viviendanan comercionan y granjanan a resulta danjá. Rode Kruis a informa cu e inundacionnan ta constitui e calamidad mas grave cu a ser registra na Merca den e ultimo diez anjanan.

E dañonan causá pa e inundacionnan den e regionnan devastá lo jega na 2 millon dolar, segun calculonan di autoridadnan. Ta ser afirmá tambe cu 17.000 a perde nan residencia total.

Centenar di agente di autoridad, di Rode Kruis y voluntarionan ta yudando e damnificadonan. Mas di 30 helicopter a drenta den servicio di e condado Humboldt pa cumpli cu misionnan di salbamentu, si tempu lo permiti. Den e regionnan afecta tabata obligatorio di laga awa di consumo herbe pa evita un posibel brote di fiebre tifoidea.

Ademas, den e estado di Oregon autoridadnan a preveni contra di e peliger di un marejada na varios poblacion di e costa. E marejada por pasa ora cu e drenta den e awanan di e caudaloso Rio Columbia.



Miles di persona mester a huy ora qu un di e inundacionnan mas grave qu por ser recorda na Costa Pacifico a azota e region aki. Ciudadnan completo na California Norte y Oregon a ser evacuá. Riba e foto, nan ta utilisando machinnan pisá pa yuda habitantenan di e region move un trailer for di un area boscoso banda di Eel River na Miranda, California.

CHINA COMUNISTA A BIRA ENEMIGU MORTAL DI BRASIL

TOKIO--UPI-- China Comunista a lanza un fuerte campaña di propaganda contra Brazil pa e hecho cu e pais aki a condena e nuebe ciudadanonan china, bao di e acusacion di a realisa actividadnan di spionahe.

E nuebe hombernan sentencia tabata forma parti di un mision comercial cu tabata hiba a cabo negociacionnan cu e gobierno derroca di presidente Joao Goulart. Nan a ser acusá di ta spion, y durante di ocho luna, desde cu e revolucion a wordu produci cu a caba cu e gobierno izquierdista di Goulart, nan tabata deteni. Ya ta tres siman caba cu nan a cuminsa un huicio contra nan y esaki a termina dia 23 ultimo.

E chinonan a ser declara culpabel y nan a wordu sentenciá na 10 anja di prison. Awe, e agencia comunista di China a transmiti 7 declaracion censurando e condenanan, y na e accion aki a reuni e organo popular di Albania Zer i Populiit. Albania ta e unico aliado declará di China Comunista na Europa. E transmisionnan di e agencia di noticia comunista di China mescos cu nan a wordu captá na Tokio, tabata señala lo siguiente:

"Cienti trinta millon di chino ta protesta airadamente contra di e subordinacion di e tribunalnan militar di Brazil na e imperialismo di Merca y e condena ilegal di e nuebe periodistanan y miembronan di e delegacion comercial chino, cu a wordu acusá falsamente di realisa actividadnan subversiva...

"Autoridadnan brasileña perversamente, di e manera mas injusta, na acusa infundadamente e chinonan inocente... y na sometenan na un fuerte persecucion politica, violando leynan internacional.... Esaki ta constitui un provocacion dirigi na pueblo chino". E declaracion aki ta firmá pa e federacion PAN China di e Hubentud.

Di un otro banda, e federacion nacional di muher di China ta bisa cu "Tur e muhernan china ta hopi indigna pa e ocurrido... e muhernan china ta pidi autoridadnan brasileña di nobo cu tur seriedad pa laga sin efecto e veredicto ilegal pronuncia contra di e nuebe chinonan, pa nan keda den libertad inmediatamente y garantiza nan regreso, sano y salvo na nan patria".

"Si e autoridadnan brasileña sigi obedece e imperialismo di Merca y persisti den nan accion perversa, cu seguridad nan lo recohe loke nan a sembra".

Por ultimo, e diario di Albania ta expone cu e pueblo di e pais ei, "Huntu cu otro pueblonan progresista di mundu, ta exigi na un voz e veredicto ilegal di cu e nuebe chinonan inocente cu tabata objeto lo ser revocá... e huicio tabata nulo y tabata consisti un flagrante violacion di e normanan di e derecho internacional y e derechonan fundamental humano".

* Cada 19 segundo un yiu ta nace na Hapon mientras cu cada 48 segundo un persona ta muri. Door di un aumento di poblacion di mas di un millon e anja aki e cantidad di Haponesnan actualmente ta mas di 97.000.000.

Avion militar a cai den laman

TOKIO - UPI - Un avion naval jet di e portaavion norteamericano Hancock a cai ayera den laman di China, na doscien milla west di Filipinas, segun comando naval a informa ayera. Cuater tripulante di e aparato a bula sali cu parachute for di e aparato ora qu el a pega candela y avionnan di escate a informa despues qu dos di nan a ser localisá den botonan salbabida.

E accidente a tuma lugar na west di Luzon, e principal isla di e archipielago Filipino, ayera nochi.

Mas despues a ser informa qu nan a recoge tres di e tripulantenan, pero qu te ainda falta e di cuarto.

ATENTADO DI BOM NA S.-VIETNAM

SAIGON, 29 Dec. - Na Mo Cay na mas o menos 80 km na Zuid west di Saigon, nan a benta un granada den un restuarant, como consecuencia di cual un mucha muher Vietnames a worde mata y 20 herida entre quende 4 militar Mericano y un fotografo Mericano di prensa a keda herida.

Diahuebs nan a comete un atentado di bom riba e permanencia di oficialnan Mericano di mas grandi na Siagon. Akinan dos Mericano a worde mata y 98 persona, entre kende 63 Mericano a keda herida.



PROGRAMA DEDICA NA VUELO TRANSATLANTICO

MADRID--UPI-- Television spaño a dedica su espacio titula "Testimonio", ayera diadomingo, na e promer vuelo transatlantico for di España pa Buenos Aires cu na anja 1926 e pilotonan Ramon Franco, Julio Riuz De Alda, Juan Manuel Duran y e sargento mecanico Pablo Rada, a efectua.

E programma a dura un ora y den su mayor parti e tabata formá pa fragmentunan di reportahe cinematografico di e epoca.

Tambe a interveni un technico den aeronautica cu a drecha e dificultadnan cu e vuelo a ofrece, mescos cu e periodista veterano español Emilio Herrero, di United Press International, cu a wordu califica pa e propio Julio Ruiz De Alda como "Lanzador di e vuelo di Plus Ultra", duná pasobra Herrero a duna un informacion amplio riba e preparativonan di e vuelo, den sucalidad di periodista di United Press y enviado especial di "La Prensa" di Buenos Aires. Herreno a recorda e brazaña mencionando e biahe cu el a hasi den e vuelo inicial di Plus Ultra for di e costa di Africa te na Palos de Moguer, for di unda el a sali dia 22 di januari di 1926 pa jega Buenos Aires dia 1 di februari, despues di hasi escala na Rio de Janeiro y Montevideo.

E informacion grafica a completa un portret di Herrero depositando un bouquet di flor dilanti di Plus Ultra , den e museo Nacional di Lujan (Argentina), na ocasion di e bishita cu e periodista veterano a hasi pa Argentina dos anja pasá.

* Un parti grandi dje costa oost di Merca a sufri di maltempunan y un llovida duru, mientras cu den west di Merca awa a stop di cai. Pero a traha lugar pa un frialdad intenso. E situacion di miles cu a perde nan cas pe inundacionnan door di esaki a bira mas critico.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Francis Drake
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews
07.45 Tomstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Music a Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas.
10.30 Melodias y Romance Musical.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda

04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristc
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30)(15.30) Curacao (9.30)(15.30); Europa (1)-(9.30)(15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30; Miami Fla (2)- 15.30; New York (13.30)(15.30); Puerto Rico (3)- 13.30; Rep Dominicana 13.30; Venezuela 15.30;-.

CUMPLEANOS

Awe dia 29 di Dec ta cumpli 6 anja hobencita Marlene Thomasa Statius, hopi felicitacion ta bini di su tata Erneto, mama Maria, rumanan Gladijs, Mildred, Narciso, Edgar, Charles y Lucia, wela Johanita, primo y primanan, tio y tianan, padrino Pedro Willems, madrina Maria Willems y demas famia Statius, Rib Wernet, Krozendijk y Willems.

---

* Na un reunion dje bond di componistanan Ruso nan a ehecuta atakenan riba e presentacionnan sin smaak y antiguo di musica.

Nan kier establesimentu di studionan experimental den teatronan mas grandi di musica y formacion di teaternan di opera y ballet pa mucha.



Campeonatonan di baile na Alemania Occidental ta birando mas y mas popular dia pa dia. E competencianan aki en realidad ta mitar un prueba atletico y mitar un prueba di elegancia. Helga Bernhold a keda bunita den su trahe fini ora e qu su casá, Juergen, a gana e campeonato amateur aleman pa tercer biaha.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 13.

"Ayera tabata ultimo dia cu mi tabata felis", e ta bisa den su mes. Tur cos a pasa.....di berdad! Lentamente e ta bolbe cuminza cana den direccion di su auto. E ta sinti con bashi su curazon ta. Ya e no ta sinti bida mas. E desicion di mas grandi den su bida, a pone bira duro, mescos cu un piedra.

xxxx

"Pero esey ta un locura", Hella ta bisa gritando, ora cu Christoph a bin bise. Oh, Christoph ta kiko bo a hinca den bo cabes?" "Un locura bo ta yame? Ami no ta haya bini den e cuarto. E cuarto no tabata mucho grandi, y elegantemente muebla. E stoelnan tabata fura cu un color blauw berde. E tapijt color shinishi y diki tabata mustra masha costoso. Na e bunita murayanan tabata tin algun cuadro moderno colga. Den e cashi tabata jen di boeki y recuerdos. Na e mesa rondo, Hella tin custumber di sinta bebe tee cu algun amiga. Henter e cuarto ta hole e mesun perfume dushi cu e sa usa. Na e momento aki, e ta sinta na e lessenaar, cu un bista sencillo, color blauw na su curpa. Ainda e tin su pen den su man, pasobra net e tabata skirbiendo un carta pa su mama, ora cu su esposo a cana drenta. Incomprendibel e ta keda mira Christoph, cu su bunita wonan grandi. "Esaki ta e unico solucion logico", Christoph ta bisa trankil, pero e ta evita di mire den su cara. "E solucion aki a sali door di e situasion fatal cu nos ta aden awor. Abo tin deseo di haya jiu...." "Mi no kier haya jiu mas, Christoph" e ta cuminza grita. Christoph ta haci un gesto negativo cu su man. "Ach, no laga nos circula rond di e problema ey, mi dushi! Bo deseo no a cambia na nada. Y ademas e ta masha natural y saludabel. Pero bo ta capaz di pusha e deseo na e punto mas profundo di bo curazon. Pero bo no mester accepta esey". "Orgullo idiota! Christoph, ta bo orgullo di homber ta ponebo tuma e decision aki. Pero kiko bo kier anto? Ami ta stimabo!" Hella ta bringa cu tur e armanan cu su curazon por dune. Christoph mester forza su mes, pa e no bira debil. "Bo ta kere cu bo ta stimami, mi jiu. Mi tin duele di bo. Bo no por imaginabo, con mi lo por biba, sin bo. Pero ya prome cu nos a casa, mi a biba sin bo tambe." "Christoph!" Tabata un quehido doloroso. E tabata sintie ofendi, y e tin razon tambe. Christoph ta falso, y ta pone sufri. Pero e ta hacie como un cirujano, cu mester usa su cuhui pa cura otro dolornan. Oh, e ta masha especializa den e methodonan di su profesion. Y awor e ta usa e methodonan aki contra su mes y contra dje. "No tumami na malo, si mi ta ponebo sufri. No ta mi intencion. Pero un hende ta custumbra cu tur cos. Mi tambe lo custumbra pa keda sin bo". "Sin mi? Bo kier divorcia di mi anto?" "Ami ta haya cu ta e cos di mas inteligente cu nos por haci." "Esta trankil bo ta bisa esey. Esta indiferente. Nunca bo a stimami". Christoph ta morde riba su lipnan, pero e ta keda keto. En vano Hella ta keda spera un palabra di dje. Y despues e ta bolbe bisa: "Bo a ofendemi masha hopi Christoph, cu mi ta asina indiferente pa bo, pero un cos mi kier bisabo ainda: Bo ta kibra mi curazon." "Bo ta exahera. " "Mi no por imaginami un bida sin bo, pero si mi por imaginami un bida sin jiu. Abo ta nifica tur cos pa mi." Christoph mester obliga su mes pa desmenti Hella su palabranan. Y sin mire den su cara e ta bisa: "Esey ta imaginacion, mi jiu! Y si nos sigui biba junto, mas despues lo mi haya tende, con hopi mi a desilusionabo. Y algo asina lo mi no por soporta." "Pa miedo, bo kier destrui nos matrimonio?" "Jame manera bo kier!" "Christoph, mi no por reconocebo mas. Bo no ta haya cu tur e cosnan ey ta orgullo terribel di bo banda? No ta pasobra bo no por soporta cu bo no por traha jiu?" "Aha, ya bo a cuminza", e ta hari amargo. "Ya caba bo ta hacimi reproche." Hella ta cuminza jora. E pen ta cay foy den su man. E ta sosega su elleboognan riba e mesa, y ta sosega su cara cansa, den su mannan. E ta cuminza snik poco poco. Y esey ta haci Christoph bira mas nervioso. "Domina bo mes, no Hella. Bo no mester laga tristeza dominabo asina liher. Paningun di nos dos ta agradable, pero pa mi ta mas duro cu pa bo. No purba hacimi cambia di idea. Mi decision ta tuma caba. Nos lo separa foy otro. Y pa tur cos sali bon, mi ta pidibo, pa cuminza prepara e motibonan di divorcio. Pakiko ami mester entrega un queho contra bo? Mi no tin nada di reprochabo". "Ami tampoco Christoph", Hella ta bisa jorando. "Bo mester pensabo bon. Bo mester por haya e formula adecuado. Lo mi ta capas pa tur cos. Ora ta asina leeuw, lagami sa. Y awor mi ta prepara di bay bek den mi cuarto. E combersacion aki ta traha riba mi nervionan". A aparece un trek amargo riba Christoph su boca. "Bo ta duna bo mes mucho trabao, pa haci mescos cu tur cos ta bon entre nos dos, pero lo bo no haya exito, Hella! Mi sa masha bon, kiko ta separa nos, y loke semper lo keda entre nos dos." Prome cu Hella por a conteste, el a sali bay.

E ta sigui.......

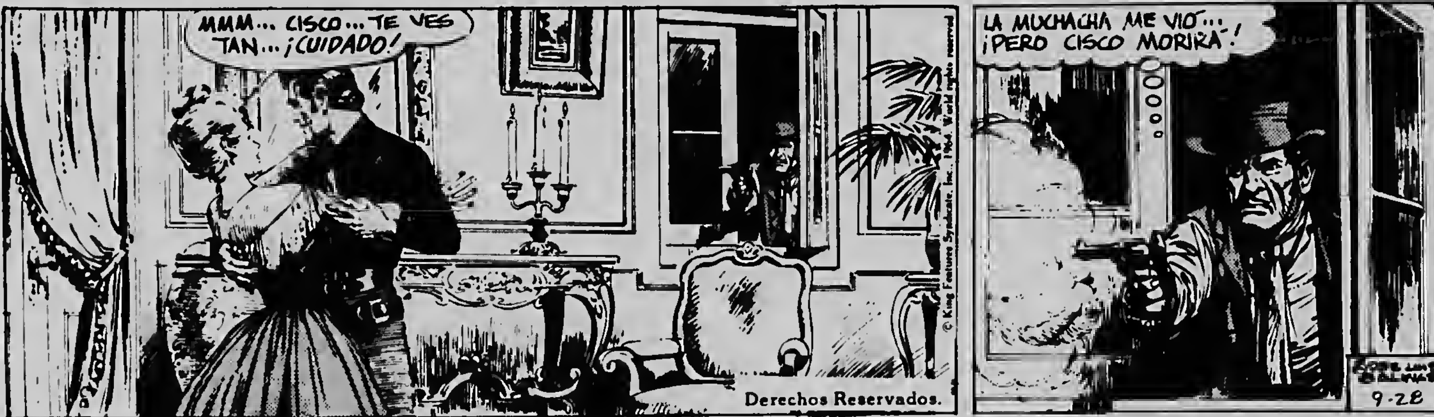
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



BUCHI ROBEZ pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.



PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE---



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril - Tal vez se vea hoy en la necesidad de usar mucho tacto, especialmente al se enfrenta a la persona que ha dado los regalos.

TAURO 21 de abril - 21 de mayo Las circumstancias existentes deberían ser mejorados mucho por el Tauro que este dispuesto a hacer sacrificios personales.

GEMINIS - 22 de mayo - 21 de junio - El Geminis que se comporta con prudencia hoy deberia ser capaz de ganarse amogos y quizá aún influenciar a la gente.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio-Si evita esperar que las cosas salgan de acuerdo con la lógica, debería salir bien de las actividades de este día.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto Procure trabajar como de costumbre y luego por la noche vaya a hacer visitas. Pasará un rato agradable.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre-Este es dia en que los pequeños errores podrian conducir a consecuencias grandes.

LIBRA - 24 de septiembre - 23 de octubre - Estudie bien los problemas grandes antes de tratar de designar responsabilidad por los menores.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - El convencer a otros de la validez de sus actuales necesidades deberia ser la órden del dia.

SAGITARIO - 23 de noviembre 22 de diciembre - Usted podría despedir bien el año viejo si comienza a hacer sus preparaciones ahora.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre -20 de enero - Este no es un dia para aprobar motivos. Acepte lo que le ofrecen; puede investigar más tarde.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero - No mantenga en secreto sus sentimientos. Las personas de quienes depende para hacer decisiones inteligentes necesitan una base sobre la cual girar.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - Ponga a trabajar parte de su determinación. Sea lo que fuere que digan otras personas, su idea es buena.